

CUADERNOS PARA LEER Y ESCRIBIR

1, 2 Y 3

EN DISEÑO UNIVERSAL
PARA EL APRENDIZAJE

Especificaciones para docentes



ANEP

ADMINISTRACIÓN
NACIONAL DE
EDUCACIÓN PÚBLICA

unicef 

para cada infancia

Cuadernos para leer y escribir 1, 2 y 3 en diseño universal para el aprendizaje.

Especificaciones para docentes

Administración Nacional de Educación Pública, Consejo Directivo Central (ANEP-CODICEN)

Dirección Ejecutiva de Políticas Educativas

Programa de Lectura y Escritura en Español (ProLEE)

Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF Uruguay)

Equipo de elaboración por ANEP:

Viviana Linale (Centro de Desarrollo Accesible, CERESO, Dirección General de Educación Secundaria, DGES)

Sandra Mosca (ProLEE)

María Eugenia Rodino (CERESO, DGES)

Equipo de elaboración por UNICEF:

María Claudia López

Lucía Varela

Corrección de estilo: Leticia Ogues Carusso

Diseño gráfico editorial: Casa Madre

Coordinación editorial: Área de Comunicación de UNICEF Uruguay

Primera edición: Montevideo, abril de 2026

CUADERNOS PARA LEER Y ESCRIBIR

1, 2 Y 3 EN DISEÑO UNIVERSAL
PARA EL APRENDIZAJE

Especificaciones para docentes

CONTENIDO

Libros digitales accesibles: una iniciativa de UNICEF	7
¿Por qué una versión en diseño universal para el aprendizaje de los	
<i>Cuadernos para leer y escribir?</i>	8
El proceso de trabajo	12
<i>Cuaderno para leer y escribir en primero (Zorrito):</i>	
diseño y desarrollo	14
<i>Cuaderno para leer y escribir en segundo (Mulita):</i>	
desarrollo y validación	16
<i>Cuaderno para leer y escribir en tercero (Guazubirá):</i>	
desarrollo y validación	17
Formación docente y acompañamiento	17
Un cambio en la forma de pensar los materiales escolares	19
Principios y herramientas del diseño universal para el aprendizaje	23
¿Qué es el diseño universal para el aprendizaje?	23
¿Cuáles son los principios del diseño universal para el aprendizaje? ..	25



¿Cuáles son las herramientas del diseño universal para el aprendizaje?	27
Lectura fácil	28
Lengua de señas uruguaya (LSU)	30
Lector de texto y resaltado	31
Herramientas de navegabilidad	32
¿Cómo se relacionan las versiones impresas y digitales de los CLE? ..	33
El público: autonomía versus intervención	35
Los tipos de letras: alfabetización inicial versus accesibilidad	36
Leer a través de otras personas versus audiotextos	39
Generalidades sobre el diseño	42
Las actividades de los CLE	49
Ejemplos fundamentados de actividades	51
Para finalizar	69
Referencias bibliográficas	73



LIBROS DIGITALES ACCESIBLES: UNA INICIATIVA DE UNICEF

La iniciativa de libros digitales accesibles (ADT, por su sigla en inglés) surgió en 2014 como parte de los esfuerzos globales del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) por garantizar el acceso equitativo a materiales de aprendizaje para todos los niños, niñas y adolescentes, incluyendo a personas en situación de discapacidad o con diferentes modos de aprender. Desde entonces, esta iniciativa se ha implementado en diversos países de América Latina, África y Asia, mediante la adaptación de libros de texto escolares a formatos digitales interactivos, accesibles y basados en los principios del diseño universal para el aprendizaje (DUA).

En Uruguay, desde el inicio, el proyecto se pensó como una construcción colectiva que combinara el saber técnico con la experiencia educativa cotidiana. Por ello, el trabajo se organizó en distintas etapas, en las que se fueron diseñando, validando y ajustando los materiales en el marco de un equipo multidisciplinario y en diálogo con maestras y maestros de todo el país.

¿POR QUÉ UNA VERSIÓN EN DISEÑO UNIVERSAL PARA EL APRENDIZAJE DE LOS *CUADERNOS PARA LEER Y ESCRIBIR?*

Los *Cuadernos para leer y escribir* (CLE) de primero a sexto fueron elaborados por el Programa de Lectura y Escritura en Español (ProLEE) de la Administración Nacional de Educación Pública (ANEP), equipo integrado por profesionales especializados en alfabetización y enseñanza de la lengua.

La primera serie, integrada por los *Cuadernos para leer y escribir en primero, segundo y tercero*, se publicó en 2015 con el propósito de contribuir con los requerimientos básicos de los aprendizajes en lectura y escritura, establecidos en ese momento por el Consejo de Educación Inicial y Primaria (CEIP), al término de tercer año escolar.

Desde 2015 a la fecha, los CLE se han distribuido gratuitamente, a razón de un ejemplar por estudiante en cada grado escolar, alcanzando a todos los niños y las niñas que cursan educación primaria en las escuelas públicas de

Uruguay. Esta decisión se fundamenta en que la posesión individual de materiales específicos para promover prácticas de lectura y escritura influye positivamente en los aprendizajes. Al respecto, en el *Cuaderno para leer y escribir en primero. Especificaciones para el docente*, se establece:

Si bien los materiales por sí mismos no garantizan el aprendizaje, el hecho de que el estudiante cuente con un material organizado en función de los logros a alcanzar y que a su vez complemente las diversas instancias de enseñanza del docente facilita y potencia el rendimiento académico. (ProLEE, ANEP, 2019, p. 7)

Por otra parte, el Instituto Nacional de Evaluación Educativa (INEEd) constató el uso frecuente de los CLE en las aulas, hecho evidenciado a partir de los reportes de las docentes. En el artículo *Un insumo relevante para los desafíos de la educación en tiempos de COVID-19*, el INEEEd manifiesta:

A partir de Aristas Primaria 2020 se identificaron dos aspectos vinculados a la política educativa que pueden haber jugado un rol en contribuir a que se alcancen desempeños más altos. La implementación de la política curricular uruguaya tuvo un cambio sustantivo en torno a 2016 y 2017. En esa fecha comenzaron a utilizarse en las escuelas (principalmente públicas) los *Cuadernos para leer y escribir* y *Cuadernos para hacer Matemática*. En Aristas Primaria 2020 se observa un aumento de su uso y de la frecuencia con que se utilizaron. Es probable que este empleo haya ido creciendo paulatinamente hasta 2020. Se trata de recursos que proponen actividades vinculadas a aquello que el currículo se plantea como objetivo para el egreso de cada grado escolar. [...] Lo descrito muestra que a partir de 2017 hubo en Uruguay una mayor (y deseable) articulación entre el objetivo del currículo intencional, su implementación y la evaluación. La mayor articulación entre los dos primeros elementos puede haber operado a favor de un proceso de mejora en los logros educativos, que haya contribuido a que los desempeños en 2020 no resultaran más bajos de lo que fueron [luego de la pandemia de COVID-19]. (2021, pp. 2-3)

En resumen: el hecho de que niños y niñas de las escuelas públicas uruguayas cuenten con un ejemplar por grado, de su propiedad, de los CLE, la alta frecuencia de uso reportada por los y las docentes, su incidencia en la mejora de los logros educativos constatada por el INEE y la necesidad de concretar el derecho a la educación como derecho humano fundamental justifican la decisión de crear una versión en DUA de este material, auspiciada por la ANEP y UNICEF.



EL PROCESO DE TRABAJO

La experiencia comenzó a gestarse en 2019 a través de una alianza entre la ANEP y UNICEF, que permitió llevar adelante el desarrollo de los primeros libros digitales accesibles del país. En febrero de 2019, se llevó a cabo en Montevideo la jornada de intercambio *Libros de texto digitales accesibles: herramientas para aprender juntos*, promovida por UNICEF y el CEIP. En esa jornada, que inició un largo proceso, la ANEP y UNICEF asumieron el reto de trabajar colaborativamente en la elaboración de un material para el aprendizaje de las prácticas y los conocimientos lectores y escritores en formato DUA.

En abril de 2019 se conformó una comisión integrada por docentes del CEIP especializados en las áreas motrices, intelectuales, sordos, ciegos y baja visión, y trastorno del espectro autista, convocados por la Inspección Nacional de Educación Especial. Participaron también de esta comisión el ProLEE (ANEP), autor de los CLE, y UNICEF. En una primera etapa, se recogieron las voces y la experiencia de quienes conocen los procesos de aprendizaje de niños

y niñas y de enseñanza de las prácticas de lectura y escritura. En sucesivas instancias, los y las docentes de cada área analizaron en profundidad las actividades del capítulo “Venancio vuela bajito” del CLE 1 y propusieron adaptaciones que, desde sus perspectivas, se deberían realizar al material para volverlo accesible, sin perder de vista el propósito general del cuaderno y de cada actividad en particular. El resultado de este análisis fue socializado entre quienes participaron y sistematizado por el equipo del ProLEE. A partir de estos insumos se elaboró, a modo de borrador, una primera versión.

En 2022, el Centro de Recursos para Estudiantes Sordos (CERESO), actualmente Centro de Desarrollo Accesible, de la Dirección General de Educación Secundaria, se sumó al equipo de trabajo y aportó su vasta experiencia en la elaboración de materiales para estudiantes en formato DUA a la producción de los CLE.



CUADERNO PARA LEER Y ESCRIBIR EN PRIMERO (ZORRITO): DISEÑO Y DESARROLLO

El primer cuaderno, Zorrito, se desarrolló en 2022 como un material digital para la enseñanza de la lectura y la escritura en las etapas iniciales. Su estructura fue concebida para permitir distintos modos de acceso al contenido:

texto, audio, imágenes, videos en lengua de señas uruguaya (LSU) y actividades interactivas, de modo que todos los niños y niñas pudieran beneficiarse.



En esta primera fase, se trabajó en la validación de criterios de accesibilidad, la incorporación de parámetros de lectura fácil en las consignas, la compatibilidad con tecnologías de asistencia (lectores de pantalla, navegación por teclado, etc.) y la definición de un estilo visual y narrativo amigable.

El CLE 1 fue puesto a prueba en aulas de diferentes contextos, donde se observaron los modos en que los niños y las niñas interactuaron con el material y cómo los y las docentes lo integraron a sus propuestas. Las devoluciones recogidas en las experiencias piloto permitieron hacer ajustes de contenido y de formato. Esta versión del CLE 1 en DUA quedó disponible en junio de 2023.

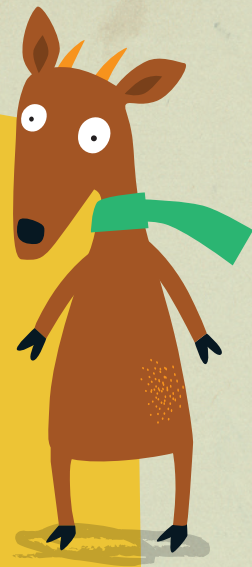
CUADERNO PARA LEER Y ESCRIBIR EN SEGUNDO (MULITA): DESARROLLO Y VALIDACIÓN



A partir de los aprendizajes de la primera fase del proceso, se avanzó en la creación del segundo cuaderno, Mulita, conservando muchos de los textos y actividades originales y manteniendo los mismos principios de accesibilidad y diseño universal. En esta etapa, se aprovechó la experiencia del equipo con el CLE 1, en un proceso que incorporó los aprendizajes del desarrollo anterior, se consolidaron visiones sobre el acceso y la accesibilidad de los materiales educativos, y acerca de la importancia de pensar estos aspectos desde el inicio del diseño. Esta versión del CLE 2 en DUA quedó disponible en abril de 2024.

Para acompañar esta segunda fase, se llevó adelante un monitoreo del uso en el aula de los CLE 1 y 2 en DUA, de carácter cualitativo, a partir de observaciones de clase y entrevistas con docentes y estudiantes, que permitió comprender cómo los materiales se integraban a las prácticas pedagógicas y qué apoyos y oportunidades generaban para los distintos momentos de aula.

CUADERNO PARA LEER Y ESCRIBIR EN TERCERO (GUAZUBIRÁ): DESARROLLO Y VALIDACIÓN



En 2025, se continuó el proceso con la elaboración del CLE 3. A diferencia de las fases anteriores, se incorporó la tecnología de la inteligencia artificial (IA), que se utilizó para realizar el pasaje del documento original, en pdf, al formato web e incorporar algunas herramientas de accesibilidad (chat de lectura fácil, libreta de apuntes, entre otras). Sobre esta versión DUA proporcionada por la IA el equipo de trabajo tomó decisiones y aplicó correcciones y precisiones para que el cuaderno conservara sus características y propósitos pedagógicos.

FORMACIÓN DOCENTE Y ACOMPAÑAMIENTO

Paralelamente al desarrollo de los CLE 1 y 2, se impulsaron instancias de formación y sensibilización docente, con el fin de ofrecer herramientas para su uso en las aulas. Estas instancias pusieron en el centro de la práctica docente el sentido del DUA como marco para planificar sus intervenciones atendiendo la diversidad y ayudaron a los y las docentes a incorporar los CLE en DUA como parte de su práctica habitual y no solo como un recurso para un grupo de estudiantes.

UN CAMBIO EN LA FORMA DE PENSAR LOS MATERIALES ESCOLARES

La creación de los CLE en DUA, como ya se mencionó, fue el resultado del trabajo colaborativo entre equipos técnicos y pedagógicos de la ANEP y UNICEF, especialistas en accesibilidad y lectura fácil del CERESO y especialistas en pedagogía y alfabetización del ProLEE, quienes, además, desarrollaron los CLE en su versión original. El resultado de este proceso constituye una transformación, ya que implicó tomar decisiones y realizar cambios en función del marco del DUA y de las características del soporte digital. Esta transformación de los CLE en DUA dejó aprendizajes valiosos más allá de los materiales mismos. Marcó un cambio en la manera de concebir la producción de contenidos educativos, desde el inicio, con criterios de accesibilidad y de diseño universal, entendiendo que la inclusión se construye desde el punto de partida.

Hoy, los CLE en DUA representan una herramienta que permite ampliar las oportunidades de aprendizaje para todos y, al mismo tiempo, una invitación a los docentes a seguir explorando formas de enseñanza que reconozcan la diversidad como una condición inherente al hecho educativo.

A continuación, se define el DUA, para luego presentar los principios y herramientas que se tuvieron en cuenta para la transformación de los CLE.



PRINCIPIOS Y HERRAMIENTAS DEL DISEÑO UNIVERSAL PARA EL APRENDIZAJE

¿QUÉ ES EL DISEÑO UNIVERSAL PARA EL APRENDIZAJE?

El DUA es un marco educativo que tiene su origen en las investigaciones llevadas a cabo por el Centro para Aplicación Especial de Tecnología (CAST) en la década de 1990. Sus fundadores, David H. Rose y Anne Meyer, junto con su equipo de investigación, han diseñado un marco de aplicación del DUA en las aulas, que busca crear entornos de aprendizaje flexibles y accesibles para todas las personas, independientemente de sus habilidades o intereses. Es decir, busca que todas las experiencias de aprendizaje en la escuela, el trabajo y la vida estén

cuidadosamente diseñadas para potenciar las fortalezas y eliminar las barreras.

El DUA busca establecer la diversidad como norma, no como excepción, crear un currículo que responda a esta diversidad sin necesidad de cambio y evitar las adecuaciones curriculares.

El modelo del DUA propone tres principios para el análisis y la planificación de la enseñanza: el *principio de implicación*, el *principio de representación* y el *principio de acción y expresión*.



¿CUÁLES SON LOS PRINCIPIOS DEL DISEÑO UNIVERSAL DE APRENDIZAJE?

* **El principio de implicación** está vinculado con la motivación y los intereses que movilizan a las personas. Las fuentes de motivación de los y las estudiantes pueden variar según el contexto, las experiencias previas, etcétera. Por ejemplo: hay quienes pueden sentirse muy atraídos por la espontaneidad y la novedad, mientras que otras personas prefieren una rutina estricta. Otras preferirán el trabajo individual, y habrá quienes se adaptarán mejor al trabajo en grupos.



* **El principio de representación** sostiene que los y las estudiantes difieren en las formas en que perciben y dan significado a la información. Las personas abordan el contenido de distinta manera. Estas distintas modalidades de representación deben ser respetadas y valoradas.



* **El principio de acción y expresión** reconoce que las personas difieren en la forma en que se desenvuelven en un entorno de aprendizaje, abordan el proceso de aprendizaje y expresan sus conocimientos. El DUA busca adaptarse a los intereses y habilidades particulares para ofrecer a los y las estudiantes múltiples maneras de interactuar con el contenido y demostrar lo que han aprendido. Esto implica diversificar las formas de expresión (como escribir, hablar, crear un video o una presentación) y los medios de acción (interactuar con herramientas multimodales) para que todos y todas puedan participar y valorar su aprendizaje. De este modo se hace posible un espacio de aprendizaje más equitativo.



¿CUÁLES SON LAS HERRAMIENTAS DEL DISEÑO UNIVERSAL PARA EL APRENDIZAJE?

El DUA busca lograr la accesibilidad entendida como el grado en el que todas las personas pueden utilizar un objeto, visitar un lugar o acceder a un servicio, independientemente de sus capacidades técnicas, cognitivas o físicas.

La accesibilidad, entonces, permite que las actividades, experiencias y tareas sean más fáciles y cómodas para todas las personas.

Para que los CLE en DUA sean accesibles, se incluyeron las siguientes herramientas: lectura fácil, lengua de señas uruguaya (LSU), lector de texto y resaltado, herramientas de navegabilidad.



LECTURA FÁCIL

La lectura fácil es una metodología de redacción, diseño y edición de textos que busca hacer la información clara, comprensible y accesible para todas las personas. Esta metodología no solo afecta al texto, sino también a sus ilustraciones, diseño y maquetación. No se trata de simplificar textos, sino de adaptar el contenido, manteniendo la fidelidad del mensaje original. Incluye aspectos lingüísticos (uso de frases cortas, vocabulario concreto, estilo directo) y gráficos (tipografía clara, interlineado, imágenes de apoyo). Puede aplicarse a libros, documentos legales, información institucional, material educativo, páginas web, noticias y también a otros textos que creamos con diferentes fines.

El uso de esta metodología de redacción de documentos supone dos acciones interrelacionadas: adaptar y valorar.

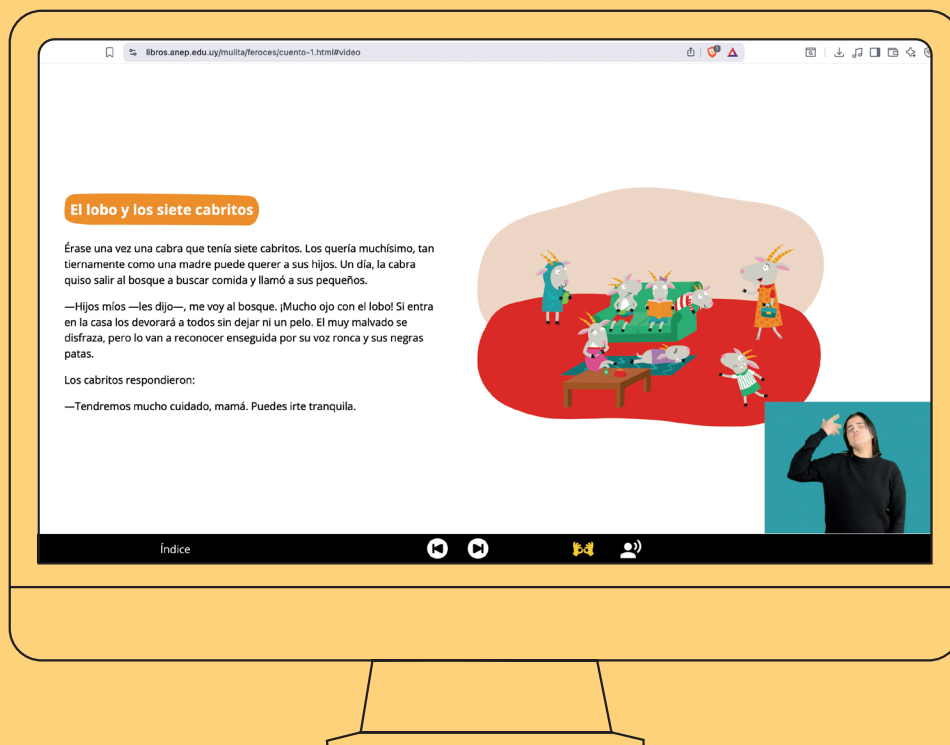
*** Adaptar:** Se trata de la redacción o adaptación del documento siguiendo directrices preestablecidas.

*** Validar:** Se trata de comprobar que el texto cumpla con las directrices que se incluyen a continuación.

- 1.** Tener en cuenta que todos tenemos diferentes formas de percibir la información.
- 2.** Emplear siempre el lenguaje más adecuado para las personas a las que va dirigida la información (por ejemplo, no usar lenguaje infantil cuando la información es para adultos).
- 3.** Considerar que es posible que las personas que van a usar la información no sepan del tema.
- 4.** Evitar las palabras poco comunes. Cuando se deben usar palabras complejas, ejemplificarlas y explicarlas. Debe aclararse que en las primeras versiones de los CLE 1, 2 y 3 la herramienta de lectura fácil no fue incorporada, pero su inclusión se proyecta para versiones futuras.

LENGUA DE SEÑAS URUGUAYA (LSU)

Es la lengua primera natural y materna de las personas que integran la comunidad sorda de Uruguay. La lengua de señas discurre a través de la oralidad, en este caso, de la interacción visoespacial (con y sin tecnología) y de la textualidad registrada mediante las videograbaciones, es decir, una textualidad diferida (ANEP, 2019, p. 45). Los CLE en DUA incluyen videos con la interpretación en LSU de textos y consignas, acompañados, también, de los audios con su lectura.



LECTOR DE TEXTO Y RESALTADO

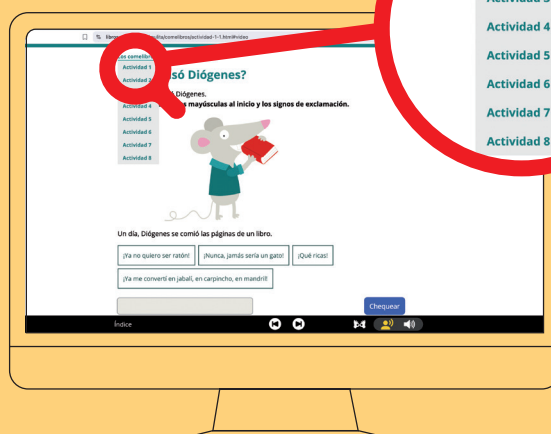
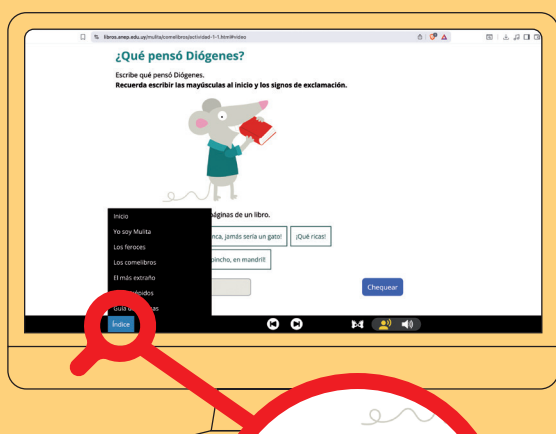
Esta herramienta permite que los y las estudiantes accedan a la lectura de textos y consignas a través de la voz humana. Mientras que en los CLE impresos el icono de los personajes en ronda indica que la lectura de los textos sea realizada por la maestra, en los CLE digitales en DUA se potencia una situación didáctica en la que niños y niñas pueden leer y releer el mismo texto a través de una voz mediadora, para construir su sentido sin haber consolidado su conocimiento del sistema de escritura (Kaufman, 2013). A la vez, el resaltado con color acompaña la lectura de textos y consignas, lo que permite que puedan seguir la lectura mientras escuchan, colaborando con la identificación de lo que está escrito.



HERRAMIENTAS DE NAVEGABILIDAD

Los CLE en DUA fueron diseñados para que niños y niñas puedan encontrar con facilidad los textos y las actividades en forma intuitiva. Para ello, en cada pantalla se encuentra un índice general claro, interno, que se despliega dentro de cada página y permite navegar entre los capítulos con facilidad. También incluye en el encabezado una ruta de navegación (o “migajas de pan”) que permite identificar la pantalla exacta en donde se encuentra trabajando y acceder con rapidez a otra actividad, al situar el *mouse* sobre el encabezado.

Los elementos de navegación mantienen su diseño, color y posición en todas las páginas.



- Los comelibros > Act
- Actividad 1
- Actividad 2
- Actividad 3
- Actividad 4
- Actividad 5
- Actividad 6
- Actividad 7
- Actividad 8

- Inicio
- Yo soy Muñita
- Los feroces
- Los comelibros
- El más extraño
- Los intrépidos
- Guía de páginas
- Índice

¿CÓMO SE RELACIONAN LAS VERSIONES IMPRESAS Y DIGITALES DE LOS CLE?

Las versiones impresas y las digitales de los CLE se interrelacionan y complementan. En consideración con las necesidades de aprendizaje de sus estudiantes y la intencionalidad de enseñanza, cada docente podrá decidir si trabajará con una u otra versión o con ambas simultáneamente.

En el proceso de transformación de los CLE a su versión digital y en DUA, y en función de la complementariedad de ambas versiones, se tomaron algunas decisiones, no exentas de tensiones. Desde un inicio, fue voluntad del equipo de trabajo mantener la mayor cantidad y variedad de actividades del CLE impreso en las versiones digitales en DUA, así como la estética general del material, aunque fue necesario, a lo largo del proceso de trabajo, analizar las actividades, página a página, pantalla a pantalla, para que estas no se apartaran ni de sus propósitos de enseñanza de las prácticas y conocimientos lectores y escritores ni de los principios del DUA.

Debe considerarse además que, si bien las versiones digitales presentan muchas potencialidades, también la tecnología impone algunas limitaciones. En este sentido, no todas las actividades que pueden hacerse en papel pudieron ser llevadas a la pantalla, como, por ejemplo, aquellas que implican dibujar (en las páginas de presentación de los CLE impresos) o escribir en los álbumes de palabras y palabras difíciles de los CLE 1 y 2, ya que no es posible que las respuestas o producciones ni la revisión de maestras y maestros queden guardadas en una plataforma, lo que contradice tanto el propósito comunicativo como el propósito didáctico. Otras muchas actividades fueron adaptadas para su autocorrección. En estos casos, la versión digital no permite guardar las escrituras de niños y niñas.

A continuación, daremos cuenta de las tensiones que surgieron a lo largo del proceso de transformación: los destinatarios, autonomía versus intervención; los tipos de letras, alfabetización inicial versus accesibilidad, y la lectura a través de otros versus audiotextos.



EL PÚBLICO DESTINATARIO: AUTONOMÍA VERSUS INTERVENCIÓN

Los *Cuadernos para leer y escribir* fueron pensados originalmente para niños y niñas en edad escolar. Incluyen actividades que necesitan de una reflexiva y sostenida intervención de maestras y maestros, quienes las seleccionan y organizan con intencionalidad didáctica, explican las consignas y andamian y retroalimentan la interpretación y la producción escrita para provocar avances en los aprendizajes. Las versiones de los CLE en DUA conservan su propósito de enseñar a quienes necesiten aprender a leer y a escribir, más allá de que estas personas sean o no estudiantes, sean niños, niñas o adultos. Pueden emplearse en las aulas, en compañía de docentes o en solitario. En este sentido, al buscar un diseño que promoviera la mayor autonomía, se omitieron muchas actividades que no pueden realizarse en forma autónoma, por ejemplo, las que en los CLE impresos consignan la escritura a través de maestras y maestros.

LOS TIPOS DE LETRAS: ALFABETIZACIÓN INICIAL VERSUS ACCESIBILIDAD

En los CLE impresos, los textos que niños y niñas pueden leer por sí mismos se presentan en mayúscula, ya que es el tipo de letra que intuitivamente emplean al comenzar a escribir. Esta decisión se tomó en función de la extensión de los textos, la presencia de reiteraciones léxicas o rimas, su musicalidad y la posibilidad de que los lectores puedan memorizarlos y reconocer en ellos algunas palabras. La inclusión de las mayúsculas se explica también desde el marco teórico que sustenta las versiones originales de los CLE. Al respecto, Díaz y Ferreiro (1998) sostienen:

Para la mayoría de los adultos alfabetizados, resulta evidente que para cada mayúscula existe una minúscula y que una misma mayúscula no puede servir para dos minúsculas ni viceversa. Sin embargo, no podemos presuponer que los niños necesariamente organizan las mayúsculas y minúsculas de la misma manera. Es decir, los niños no tienen por qué reconocer de inmediato que para cada letra existen, por lo menos, dos formas gráficas alternativas ni que estas son exclusivas...

En los CLE digitales se optó, en función de los principios del DUA, por presentar la totalidad de los textos en imprenta minúscula. Esto se fundamenta principalmente en que las minúsculas son más fáciles de leer para las personas con dificultades de comprensión.

De acuerdo con el DUA, las razones y pautas específicas para preferir las minúsculas son las siguientes:

- * **Alcanzar mayor legibilidad:** escribir frases o palabras enteras en mayúscula dificulta la lectura; por el contrario, el uso predominante de minúsculas facilita que el lector procese la información con mayor fluidez.
- * **Hacer un uso restrictivo de las mayúsculas:** las normas de lectura fácil indican que las mayúsculas solo deben utilizarse cuando sea estrictamente necesario, específicamente al principio de una frase, después de un punto, para comenzar un enunciado, al comienzo de los nombres propios.

LEER A TRAVÉS DE OTRAS PERSONAS VERSUS AUDIOTEXTOS

Leer a través de otros constituye una situación didáctica fundamental que permite a los lectores en formación acceder a la cultura y al lenguaje escrito, cuando aún no han consolidado el conocimiento del sistema de escritura (Kaufman *et al.*, 2015). En atención a ello, en los CLE digitales en DUA se decidió que todos los textos fueran leídos con voces reales. Así fue como se incluyeron muchos de los audiotextos de los CLE grabados por docentes de las escuelas de educación artística de nuestro país, por actrices o narradoras orales. Estas voces aportan lecturas modélicas de cuentos, poemas, datos curiosos, consignas..., colaborando de esta manera con la construcción de sentido a través de lo leído por parte de otros.

En los CLE en DUA, la escucha reiterada de los audios con la lectura de los textos a través de la voz humana permite memorizarlos e identificar las palabras y expresiones que se reiteran, insumo necesario para realizar las actividades de las páginas siguientes. En esta versión, además, pueden activarse la herramienta del resaltado del texto y el video con la interpretación en lengua de señas. El resaltado permite seguir la lectura a la vez que se escucha su oralización.





GENERALIDADES SOBRE EL DISEÑO

A continuación, se ejemplifican algunas decisiones tomadas sobre el diseño de los CLE, en función de los principios del DUA y de los propósitos didácticos de las actividades.

- * Al igual que en la versión original de los CLE, Zorrito, Mulita y Guazubirá dan unidad a los CLE.



- * Se mantuvieron los colores originales de cada cuaderno para que se reconozca una continuidad entre ambas versiones.



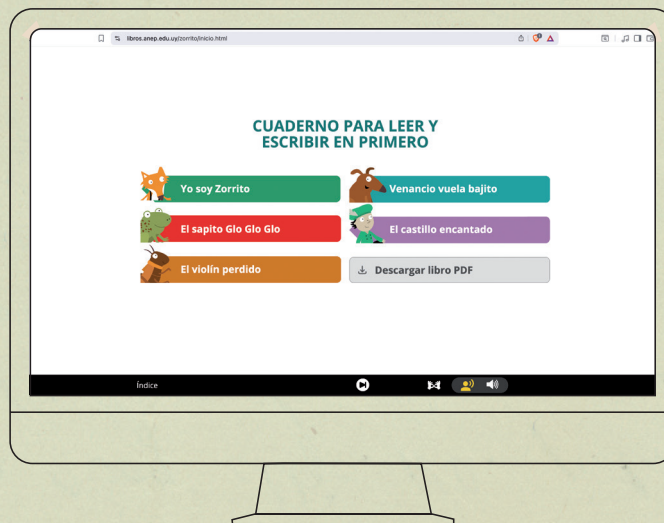
* El índice conserva su propósito. Como ya se mencionó, ambas versiones de los CLE se complementan y esta intencionalidad se concreta con la inclusión, en los CLE digitales en DUA, de un botón que permite descargar la versión en pdf del cuaderno. A la vez, el cuaderno impreso tiene un código QR que enlaza con los CLE en DUA.

Al comienzo del cuaderno se incluye un índice general, que puede ser consultado también en cada pantalla, y un segundo índice, que permite navegar dentro de cada capítulo.

El cuaderno se enriquece con un menú en el encabezado, que permite acceder a las actividades de cada capítulo. Esta innovación agrega interactividad y facilita la accesibilidad.



ÍNDICE	
 YO SOY ZORRITO	página 6
 EL SAPITO GLO GLO GLO	página 11
 EL VIOLÍN PERDIDO	página 31
 VENANCIO VUELA BAJITO	página 51
 EL CASTILLO ENCANTADO	página 71
 ÁLBUM DE PALABRAS	página 91



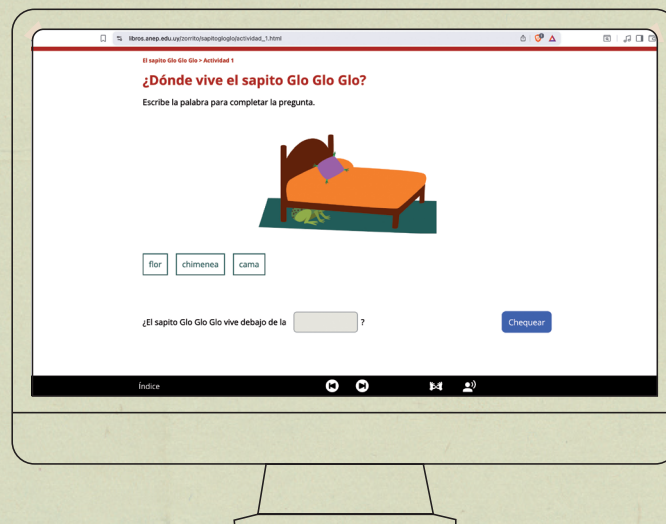
- * Los textos principales (poemas, cuentos y páginas de enciclopedia) se presentan en varias pantallas, para su accesibilidad.

Las actividades que necesitan para su resolución la relectura del texto incluyen un enlace que remite a este.



* En los CLE originales, los iconos de los personajes con lápiz, con libro y en ronda indican qué hacer en cada actividad: leer a través de otros, leer o escribir por sí mismos. En la versión DUA, para no recargar las pantallas de elementos gráficos, estos iconos no se incluyeron.

Se optó, además, por presentar una actividad por pantalla, simplificar algunas propuestas o prescindir de algunas ilustraciones.



LAS ACTIVIDADES DE LOS CLE

Las *Pautas de referencia sobre tipos lectores y escritores en español como primera lengua* (ProLEE, ANEP, 2015)

conceptualizan la lectura y la escritura como construcciones sociales y culturales complejas que involucran las funciones psicológicas superiores, conocimientos (lingüísticos, discursivos, del sistema de escritura y ortográficos), comportamientos (lectores y escritores), habilidades, actitudes y valoraciones respecto a estas prácticas.

Los siguientes esquemas, extraídos del documento mencionado, dan cuenta de los componentes de la lectura y la escritura y sus interrelaciones.



Esquema 1. Interacción de los componentes de la escritura



Esquema 2. Interacción de los componentes de la lectura

Ambas versiones de los CLE intentan abarcar esta complejidad y, en este sentido, aportan un conjunto de actividades concebidas como parte de un proceso de aprendizaje. Presentan actividades para leer y escribir a través de otras personas o por sí mismas. Incluyen propuestas para que los y las aprendices interactúen con las distintas unidades de la lengua escrita, reflexionen y establezcan sus conocimientos sobre el sistema de escritura, avancen en su comprensión de lo leído, produzcan textos y reflexionen sobre el lenguaje escrito. Los CLE 1, 2 y 3 incluyen un conjunto de actividades para trabajar el sistema de escritura. Estas tienen mayor presencia en el CLE 1 y se sostienen en los CLE 2 y 3, dando paso, paulatinamente, a las de comprensión y producción.

Muchas de las consignas de trabajo se repiten en los distintos capítulos para brindar a niños y niñas oportunidades de recursividad y consolidación de los aprendizajes. En los CLE en DUA, las consignas se explican, además, en forma oral y en LSU.

EJEMPLOS FUNDAMENTADOS DE ACTIVIDADES

LA LITERATURA COMO PUERTA DE ENTRADA A LA CULTURA ESCRITA EN LOS CLE EN DUA

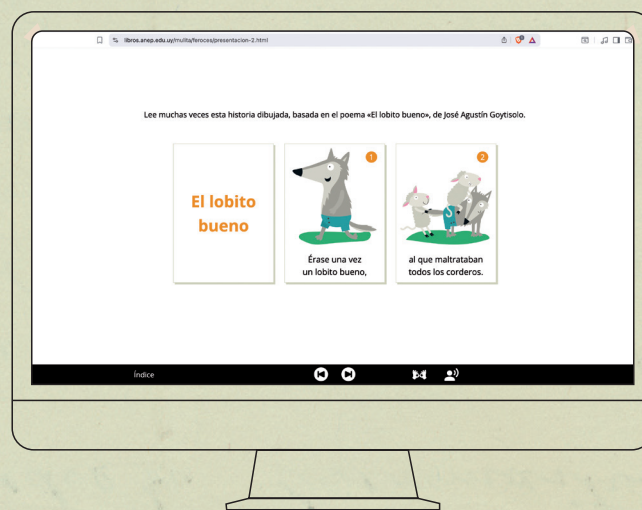
Cada capítulo de la primera serie de los CLE se inicia con un cuento o poema. La invitación es a crear bibliotecas mentales, es decir, integrar referencias culturales a partir de la lectura, la relectura y la conversación para profundizar la comprensión sobre lo leído, como lo propone Hébrard (2006).

Los textos literarios, además, constituyen el medio para acceder al mundo letrado y, específicamente, al lenguaje escrito (Colomer, 2004).

Los poemas en los CLE brindan la posibilidad de que niños y niñas lean por sí mismos textos breves, lúdicos, en los que predomina la musicalidad y que pueden memorizar fácilmente. Para ello, debe leerlos y releerlos para sí y para otras personas, y de esta manera adquirir fluidez. En clase, maestras y maestros podrán presentar los poemas en un

papelógrafo, en letra imprenta mayúscula, e invitar a los y las estudiantes a leerlos y reconocer dónde están escritas aquellas palabras o expresiones que se repiten y dan sentido al texto.

En los CLE en DUA se mantuvo este criterio didáctico organizador para los textos principales. Algunos textos secundarios, como “La jarana de las palabras”, en el CLE 1 y 2, al incluir textos con onomatopeyas, reiteraciones de sílabas y vocalizaciones, se omitieron porque no son compatibles con su interpretación en LSU. Como ya se mencionó, la presentación de los textos extensos en varias pantallas, además de brindar condiciones de accesibilidad, favorece la lectura y relectura en forma autónoma, que se enriquece con la posibilidad de que los audiotextos se activen cada vez que se quiera volver a escucharlos.



LA INTERTEXTUALIDAD: ENTRE EL GÉNERO Y EL SENTIDO

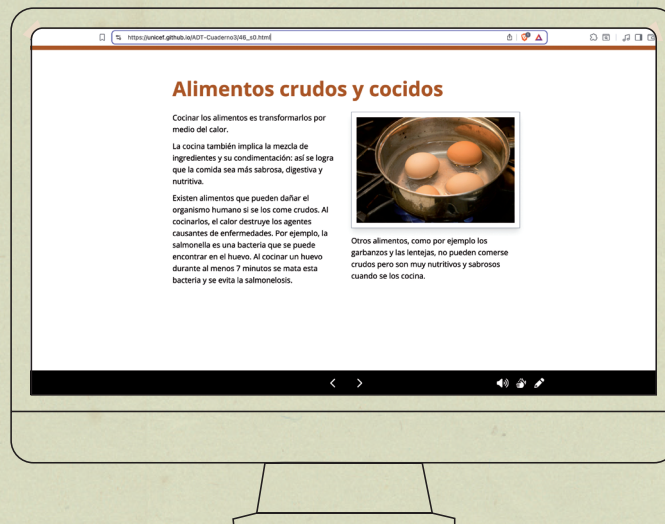
En cada capítulo de la primera serie de los CLE se incluye una nota de enciclopedia que retoma el tema o personaje de los poemas o cuentos. Al leer, los lectores establecemos diferentes relaciones intertextuales: entre los textos y nuestros saberes experienciales y enciclopédicos, organizaciones discursivas, géneros, autores y temáticas comunes.

Niños y niñas aprenden a vincular los textos con sus saberes a partir de intervenciones específicas que visibilicen estas relaciones. En la primera serie de los CLE se propician las relaciones intertextuales entre los textos literarios y los enciclopédicos a partir de un vínculo temático.

Así, en la nota de enciclopedia los personajes de los cuentos y poemas se conocen, también, desde las ciencias, es decir, desde los ámbitos de la información.

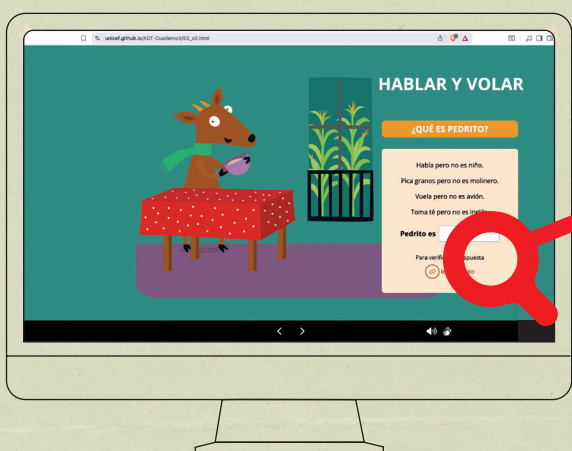
En los CLE en DUA se optó por mantener las páginas de enciclopedia. En los CLE 1 y 2 las actividades asociadas a

estos textos no se mantuvieron, mientras que en el CLE 3, con el apoyo de la IA, se pudieron incluir con algunas modificaciones en el diseño.



LA ANTICIPACIÓN DE LO LEÍDO

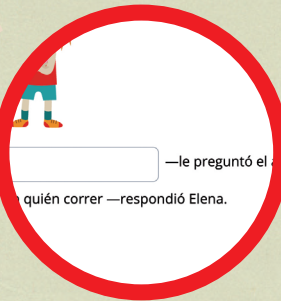
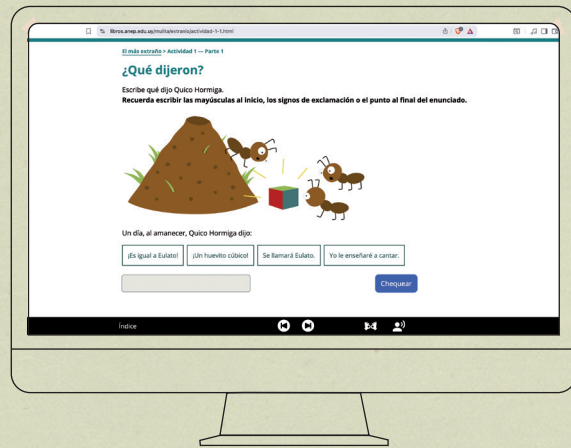
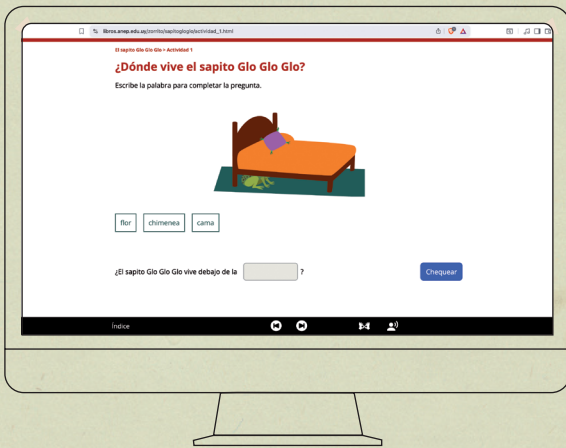
En todo acto de lectura, los lectores construyen sentido sobre lo leído. La introducción de cada capítulo busca promover que niños y niñas activen sus conocimientos previos y anticipen el contenido a partir de pistas de creciente complejidad que los lleven a leer los poemas y cuentos para confirmar anticipaciones. En los CLE 1, 2 y 3 en DUA se mantienen el diseño y la intencionalidad de esta propuesta.



LA COMPRENSIÓN GLOBAL

Luego de haber leído, releído y conversado sobre los cuentos y poemas de los CLE se proponen actividades para recuperar los sucesos, características de los personajes, lugares, diálogos y fragmentos que se reiteran para colaborar con la comprensión global de lo leído.

En los CLE 1, 2 y 3 en DUA muchas de estas actividades se adaptaron para la autocorrección.



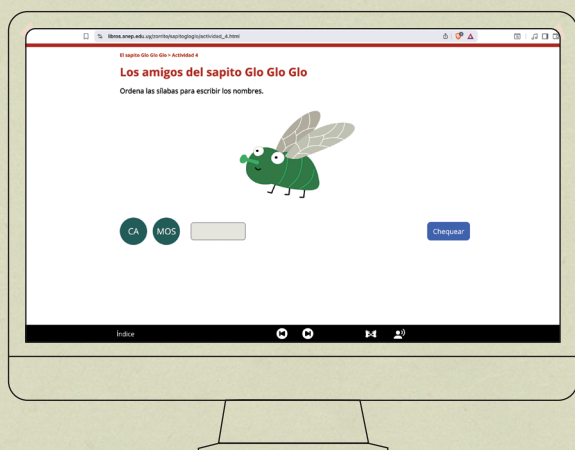
EL SISTEMA DE ESCRITURA

Aquí estamos frente a actividades que contribuyen al conocimiento del sistema de escritura, es decir, “al sistema de notación, cuya comprensión se relaciona con acceder a conocer sus elementos (letras, signos, etc.) y las reglas por las que se rigen las relaciones” (Kaufman, 1998, p. 49).

En este grupo de actividades, presentes en “El sapito Glo Glo” y “El violín perdido”, se privilegia el trabajo con las sílabas para la escritura de palabras conocidas. Las sílabas son las primeras unidades sonoras que niños y niñas identifican. En las primeras etapas del aprendizaje de la escritura niños y niñas asignan una grafía a cada sílaba.

En este sentido, la actividad propone la escritura de palabras a partir de las sílabas que la componen. En esta propuesta la manipulación de las sílabas aporta al trabajo con las palabras como elementos del sistema de escritura y con las reglas de cantidad, cualidad y orden que se ponen en juego.

En los CLE en DUA la interactividad potencia este tipo de actividades, al hacer posible que niños y niñas escriban sin la dificultad del trazado de las letras, pudiendo corregir lo hecho o rehacer las propuestas tantas veces como lo deseen.



DE LA ESCRITURA SILÁBICA A LA ESCRITURA ALFABÉTICA

* En el paso de la escritura silábica a la escritura alfabética niños y niñas transitan de la representación de sílabas con una grafía a la representación de las sílabas con más de una grafía. Este proceso avanza hacia la apropiación del principio alfabético en el que hacen corresponder una grafía para cada fonema. La reflexión se centra en el sistema de escritura y en identificar con cuántas letras se escribe, con cuáles y en qué orden. En este grupo de actividades, presentes en los CLE 1 y 2, se desafía a niños y niñas a escribir palabras a partir de un conjunto acotado de grafías. En estas propuestas, la cantidad y la variedad de letras ya están resueltas y la atención se centra en establecer el orden.

Como ya se dijo, al igual que con las actividades del sistema de escritura, en los CLE en DUA la interactividad hace posible escribir sin la dificultad del trazado, pudiendo corregir lo hecho o rehacer las propuestas tantas veces como se desee.

Esta actividad podrá proponerse también de manera “analógica”, con el Armapalabras.



* En esta propuesta, la presencia del dibujo brinda el contexto visual que ayuda a anticipar la palabra que se leerá. Las letras iniciales y finales constituyen un indicio para identificar las palabras, pero, en este caso, ese indicio no basta. Este tipo de propuesta invita a observar más allá de los extremos de las palabras y a que el interior sea objeto de análisis y reflexión.



* El fundamento de esta actividad, presente en el capítulo “El violín perdido”, focaliza la atención en las grafías iniciales y en las semejanzas de las grafías finales. Este juego de semejanzas y diferencias habilita el desarrollo de razonamientos en torno a las relaciones sonoras, gráficas y de significado que se ponen en juego.

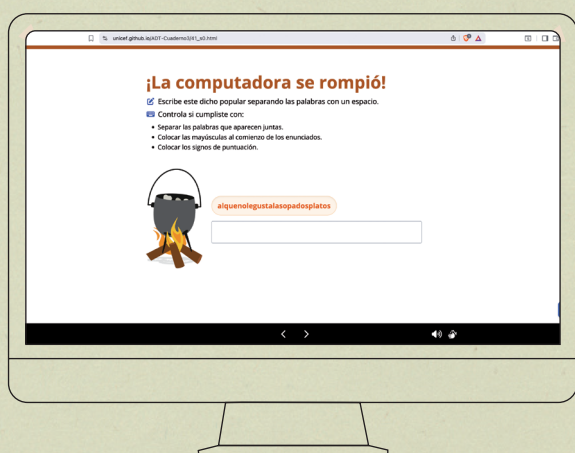


DE LA ESCRITURA ALFABÉTICA A LA ESCRITURA ORTOGRÁFICA

- * La interacción sistemática con la escritura es clave para lograr avances en el dominio de la segmentación, que requiere de una intervención explícita, de reflexión sobre la lengua y de contacto con la lengua escrita.

Estas actividades proponen reflexionar sobre la segmentación de palabras en la cadena gráfica y, además, atender al uso de las mayúsculas y los signos de puntuación en los enunciados.

Estas actividades en los CLE en DUA conservan sus propósitos.



* En la enseñanza de la ortografía, lo importante es que niños y niñas sean capaces de utilizar el conocimiento ortográfico para escribir. Se trata de proponer actividades que los lleven a reflexionar sobre las regularidades ortográficas a partir de las cuales establecer generalizaciones.

En los CLE 2 y 3 se presenta una serie de actividades para promover la conciencia ortográfica y la escritura correcta de las palabras. Proponemos escribir palabras con dígrafos o cuya correspondencia fonema-grafema no sea biunívoca, así como organizar familias de palabras.

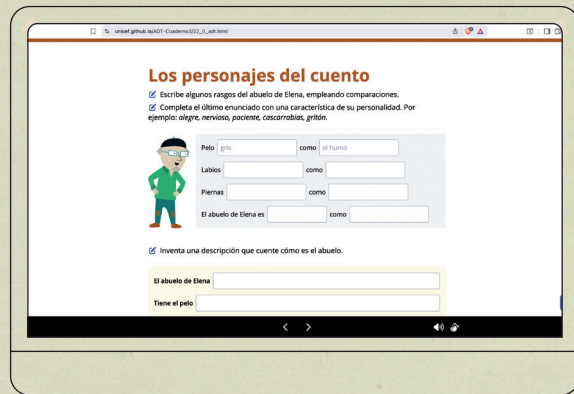
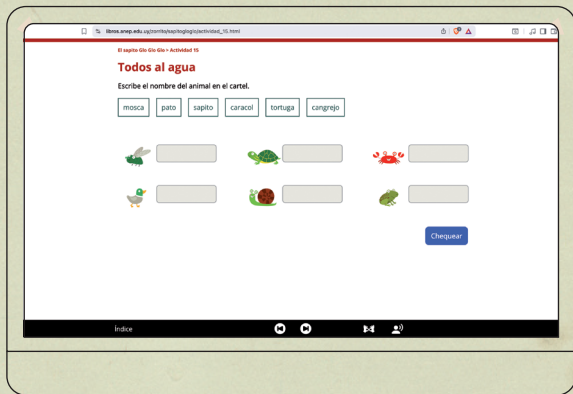
En los CLE 2 y 3 en DUA las actividades de ortografía son interactivas y lúdicas, favoreciendo la sistematización de los conocimientos ortográficos.



LA ESCRITURA POR SÍ MISMO

Kaufman (2010) distingue cuatro situaciones didácticas fundamentales según el grado de participación de los y las estudiantes en las prácticas sociales de lectura y escritura: leer y escribir a través de maestras y maestros, leer y escribir por sí mismos. Las actividades centradas en la escritura por sí mismos tienen presencia en los CLE 1, 2 y 3 en DUA; mientras que en los CLE 1 y 2 estas escrituras se autocorrijen, en el CLE 3 es necesaria la revisión de maestras y maestros, al ser escrituras individuales, de mayor complejidad.

Particularmente, en el CLE 3 se incorpora una nueva herramienta: la libreta de apuntes. Cuando se lee con el propósito de extraer información, esta utilidad permite tomar notas, a modo de borrador, que luego se emplearán para procesarla en cuadros o esquemas o producir textos.

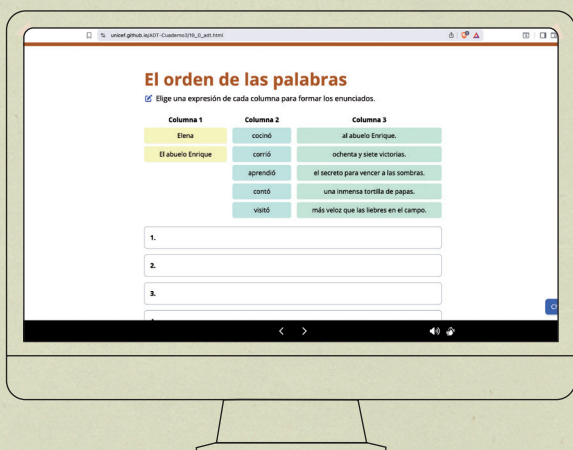
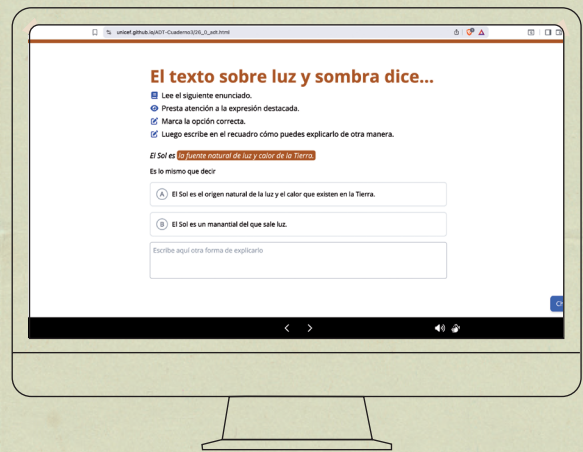
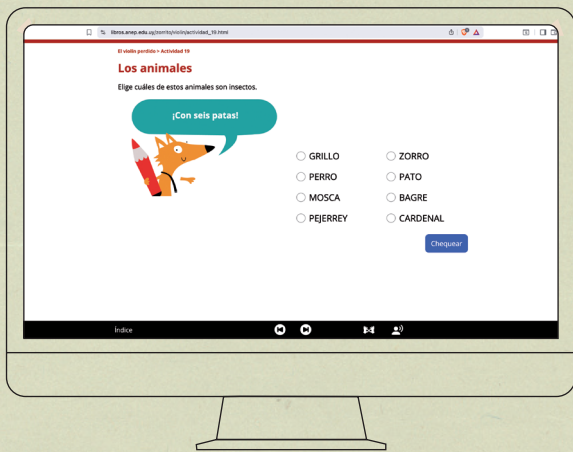


EL LENGUAJE ESCRITO Y LA REFLEXIÓN SOBRE LA LENGUA

Esta serie de actividades propone la reflexión sobre el lenguaje, tarea que no puede realizarse en ausencia de la escritura y sin referencia a los textos que le otorgan sentido.

La escritura organiza en el espacio gráfico lo que se presenta disperso en la oralidad y permite centrar la atención sobre otros aspectos del lenguaje.

En los CLE se proponen actividades centradas en las relaciones léxicas (sinonimia, antonimia, hiperonimia, campos semánticos), en las formas de decir de los textos literarios y enciclopédicos, en la sintaxis o en los procedimientos discursivos como la paráfrasis. Por ejemplo, en los CLE en DUA, la interactividad hace posible experimentar con la concordancia o con el orden de las palabras en la oración.



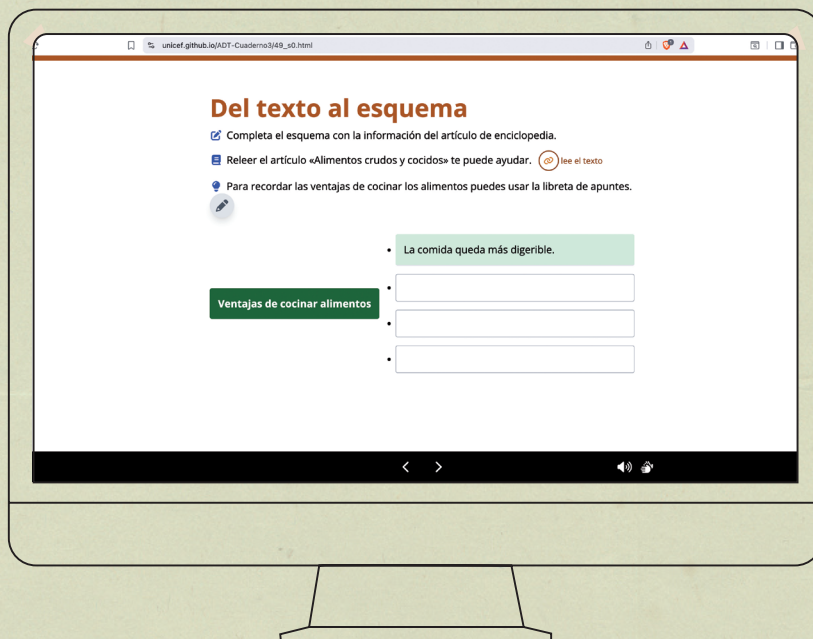
LAS ORGANIZACIONES DISCURSIVAS: NARRACIÓN Y EXPLICACIÓN

En todo acto de lectura se hacen necesarias la identificación y la comprensión de la organización que cada texto adopta. Para ello, se requiere de conocimientos lingüísticos y discursivos que las posibiliten.

Con respecto a la narración, todos los capítulos de los CLE incluyen propuestas que apuntan a que los lectores recuperen la historia narrada. Para lograrlo, se hace foco en diversas palabras que contactan con el contenido temático del texto. De esta manera se hace foco en la narración como organización discursiva.



Con respecto a la explicación, en el CLE 3 en DUA se incluyeron las propuestas que colaboran en la comprensión de los temas y en el procesamiento y la organización de la información de los textos enciclopédicos con fines de estudio, con propuestas que abordan, por ejemplo, la estructura de la definición.



PARA FINALIZAR

Ambas versiones de los CLE —en papel o en DUA— tienen por propósito colaborar con el vínculo con la cultura escrita, el aprendizaje de las prácticas de lectura y escritura, el desarrollo de los procesos de lectura y escritura, y la estabilización de los conocimientos del sistema de escritura y la reflexión sobre el lenguaje escrito.

Si bien en su origen los CLE fueron creados para ciertas edades escolares, estudiantes de otras edades pero con similares necesidades de aprendizaje pueden necesitar frecuentar las propuestas de los CLE en DUA. En este sentido, ofrecen una base compartida para propiciar la interacción de niños y niñas entre sí y con docentes en torno a estos aprendizajes. Son los y las docentes quienes, frente a los diferentes estilos de aprendizaje de sus estudiantes, las características de las instancias de trabajo u otras particularidades, podrán optar por una u otra versión, una u otra actividad, garantizando de este modo el derecho a aprender de cada niño y niña.

No está de más reafirmar que los CLE en DUA son de libre acceso y ha sido la intención del equipo de elaboración proporcionar los andamiajes necesarios para que quienes lo necesiten avancen, también, en la resolución de las actividades con la mayor autonomía posible. Los CLE se disponen en línea con diseño responsivo y puede accederse a ellos desde una gran diversidad de dispositivos (equipos de Ceibal, *tablets*, celulares, etc.).





REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Administración Nacional de Educación Pública (ANEP) (2019). *Marco curricular de referencia nacional. Desarrollo del pensamiento cultural y sus mediaciones. Progresiones de aprendizaje*. ANEP.

Centro para Aplicación Especial de Tecnología (CAST) (s. f.). *Universal design for learning*. CAST. <https://www.cast.org/what-we-do/universal-design-for-learning/>

Colomer, T. (2004). El papel de la mediación en la formación de lectores. En *Lecturas sobre Lectura 1*. CONACULTA-Asolectura, pp. 9-29.

Díaz, C., y Ferreiro, E (1998). Prolegómenos a una dicotomía insospechada: la frontera entre lo ortográfico y lo tipográfico en los inicios del período de alfabetización. *Lectura y Vida*, 19(3): 5-14.
http://www.lecturayvida.fahce.unlp.edu.ar/numeros/a19n3/19_03_Diaz.pdf

Hébrard, J. (2006). *La puesta en escena del argumento de la lectura: el papel de la escuela*. Conferencia Encuentro con lecturas y experiencias escolares. FLACSO, Argentina, 12 de agosto.

Instituto Nacional de Evaluación Educativa (INEEd) (2021). Un insumo relevante para los desafíos de la educación en tiempos de COVID-19.

Boletín, abril. <https://www.ineed.edu.uy/images/boletines/2021/Un-insumo-relevante-para-los-desafios-de-la-educacion-en-tiempos-de-COVID-19.pdf>

Kaufman, A. M. (2013). *El desafío de evaluar... procesos de lectura y escritura*. Aique.

Kaufman, A. M. (2010). *Leer y escribir: el día a día en las aulas*. Aique.

Kaufman, A. M. (1998). *Alfabetización temprana... ¿y después? Acerca de la continuidad de la enseñanza de la lectura y la escritura*. Santillana.

Kaufman, A. M.; Lerner, D., y M. Castedo (2015). *Leer y aprender a leer. Documento transversal 2*. FAHCE-UNLP. <https://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/libros/pm.642/pm.642.pdf>

Meyer, A.; Rose, D., y Gordon, D. (2014). *Universal design for learning. Theory and practice*. CAST.

Programa de Lectura y Escritura en Español (ProLEE), Administración Nacional de Educación Pública (ANEP) (2019). *Cuadernos para leer y escribir. Especificaciones para el docente*. ProLEE, ANEP.

Programa de Lectura y Escritura en Español (ProLEE), Administración Nacional de Educación Pública (ANEP) (2015). *Pautas de referencia sobre tipos lectores y escritores en español como primera lengua*. ProLEE, ANEP.



ANEP

ADMINISTRACIÓN
NACIONAL DE
EDUCACIÓN PÚBLICA

unicef 
para cada infancia